

First Catholic Epistle of St. Peter

Bohairic

Α πετροῦ ἐπιστολὴ ᾧ

1:1 πετρος παποστολος ἦτε ἡς π̄χς
ἡπισωπ ετῳπ ρι π̄μεμο ἡθρηι θεν
πιχωρ ἐβoλ ἡτε ποптoс τ̄γαλaтiα
τ̄καппoλoкiα τ̄aсiα нeм τ̄βнθaнiᾶ

1:2 κατa οὔωopπ ἡ̄εμ ἡτε φ†
φ̄ιωτ θен πιτοуβo ἡτε πιπ̄ᾱ εγсω†
нeм oυпoxθ ἡτε ἡ̄cпoq ἡ̄нc π̄χс
пeнбс ἡ̄ρ̄мoт нeм τ̄ρiннн eγ̄ḗωαi
нoтeн

1:3 ρ̄̄cмaρωoγт ἡ̄xε φ† oγoρ φ̄ιωτ
ἡ̄пeнбс ἡ̄с π̄χс φн eтe кaтa ἡ̄ḗωaи
ἡ̄тe пeқнaи aқ̄фoн ḗθoγн ḗoγpελпic
ἡ̄ωпθ ḗβoλ ρiтeн ἡ̄тoпq ἡ̄нc π̄χс
ḗβoλ θен нн eθмωoγт

1:4 ḗθoγн ḗoγкλнpoнoмiα ἡ̄aттaкo
oγoρ ἡ̄aтбωθeм oγoρ ἡ̄aтλωм eγ-
ḗpερ ḗpoc нoтeн θен нпфoγi

1:5 θa нн eтoγpωic ḗpωoγ θен oγ-
xом ἡ̄тe φ† ḗβoλ ρiтeн φ̄нaρ† eγ-
oγxαи eқceβтωт eқнaбωpп ḗβoλ θен
нicнoγ ἡ̄θaḗ

1:6 φн eтeтeнпaθeλнλ ἡ̄θнтq ἡ̄poc
oγкoγxи τ̄пoγ icxε ḗωe ἡ̄тeтeнбiḗкaρ
ἡ̄ρнт ἡ̄θpни θен ρaнпiρacмoc ἡ̄oγмнγ
ἡ̄pн†

1:7 ρiнa ἡ̄тe θ̄мeтcωтп ἡ̄тe пeтeн-
пaρ† ἡ̄тeсωωпи eстaиoγт ḗρoтe пi-
пoγβ φн eθпaтaкo eγepλoкiмaзип λe
ḗмoq ḗβoλ ρiтeн oγ̄̄pωм ἡ̄тoγxем
θнпoγ θен oγωoγωoγ нeм oγωoγ нeм
oγтaиo θен пiбωpп ḗβoλ ἡ̄тe ἡ̄с
π̄χс

1:8 φн eтeтeнcωoγн ḗмoq aн тe-
тeпepaγaлaн ḗмoq φaи τ̄пoγ тeтeн-
пaγ ḗpoc aн тeтeнпaρ† λe ḗpoc θe-
λнλ θен oγpαωи ἡ̄aт̄caxи ḗмoq
ḗaқбiωoγ

1:9 eтeтeнбi ḗп̄xωк ἡ̄тe пeтeнпaρ†
φ̄пoρeм ἡ̄тe пeтeнψ̄γxн

1:10 eθβeφaи пoρeм γaρ aγкω† ἡ̄xε
нiρoφнтнc oγoρ aγθoтθeт нн eтaγ-
ep̄пpофнтeγип θa пiρ̄мoт eтaқωωпи
θен θнпoγ

Sahidic

1:A ḡκαθοληκoн ḡнтeπicтoλн ḡпaпoстo-
λoc пeтpoc

1:1 пeтpoc пaпoстoλoc ḡic пeχс eқ-
cρaἱ ḡнeпcωтп eтoγннρ ρeн λiαcпopα
ḡтпoптoс ḡн т̄γaλaтiα ḡн т̄кaп-
пaтoкiα ḡн тaсiα ḡн т̄βγθaнiα

1:2 кaтa п̄ωp̄п cooγн ḡппoγтe пeиoт
ḡн п̄т̄β̄βo ḡпeп̄ᾱ eпcωт̄м ḡтпicтic ḡн
п̄бoγб̄γ ḡпeспoq ḡic пeχс тeχaρic
ннт̄н ḡн τ̄pннн м̄мaγo

1:3 qсmаmаaт ḡбi ппoγтe пeиoт ḡ-
пeнxoeic ic пeχс пaἱ ḡтaқxпoн кaтa
пeқнa eтпaγωq eρoγн eγpελпic eсoнρ
ρiт̄н п̄тωoγн ḡic пeχс ḗβoλ ρ̄н пeт-
мooγт

1:4 eγкλнpoнoмiα ḡaттaкo aγω ḡaт-
тωλ̄м eмeсpωб̄β eγpapeρ eρoc ннт̄н
ρ̄н ḡпнγe

1:5 пaἱ eтoγapeρ epooγ ρ̄н т̄бoм ḡ-
ппoγтe ρiт̄н т̄пicтic eпoγxαἱ eтceβтωт
eбωλ̄п ḗβoλ ρ̄м пeoγoeиγ ḡpae.

1:6 пaἱ eтeт̄нтeλнλ ḡpнт̄q eaтeт̄н-
λγпeи тeпoγ ḡoγкoγi eγxε pαпс пe
pρaἱ ρ̄н ρeнпeиpacмoc eγωoβe

1:7 xekaac eγeρe eт̄м̄тcωт̄п ḡтeт̄н-
пicтic eстaἱнγ eρoγн eппoγβ eтпaтaкo
пaἱ eγaγλoкiмaзe ḡмoq ρiт̄н п̄кωρ†
eγт̄maeiо ннт̄н ḡн oγeooy ḡн oγтaἱo
ρ̄м п̄бωλ̄п ḗβoλ ḡic пeχс

1:8 пaἱ ḡпeт̄нпaγ epoc eтeт̄нme ḡмoq
aγω пaἱ oн тeпoγ eптeт̄нпaγ epoc aн
тeт̄нпicтeγe λe epoc тeт̄нтeλнλ ρeн
oγpαωe eқpнп aγω eқтaἱнγ

1:9 eтeт̄нxи ḡп̄xωк ḗβoλ ρ̄н т̄пicтic
пoγxαἱ ḡтeт̄м̄ψ̄γxн

1:10 eaγωἱne aγω aγpотp̄т eт̄βe пeἱ-
oγxαи ḡбi ḡпeἱпpофнтнc пaἱ ḡтaγ̄ppo-
фнтeγe eт̄βe тeχaρic eтxἱ eρoγн
epωт̄н

First Catholic Epistle of St. Peter

Bohairic

1:11 ευθ^οτ^εθε^τ ησα πισ^του ετα πι-
π^τα ητε πχ^ς σα^τι ηθ^ητο^υ εα^ντερ^ωρο^ρ
η^ρμε^ρε θα μη^καν^θ ητε πχ^ς νε^μ
μ^ωωυ εθ^ηηο^υ με^νε^νσα ηαι

1:12 NH ΕΤΑΥΘΩΡΠ ΝΩΟΥ ΕΒΟΛ ΧΕ
ΝΑΥΙΡΙ ΜΜΟΣ ΝΩΟΥ ΑΝ ΝΑΥΕΡΔΙΑΚΩΝΗΝ
ΔΕ ΜΜΩΟΥ ΝΩΤΕΝ ΝΑΙ ΤΗΟΥ ΕΤΑΥ-
ΤΑΜΩΤΕΝ ΕΡΩΟΥ ΕΒΟΛ ΖΥΤΟΤΟΥ ΗΝΗ
ΕΤΑΥΖΥΩΕΝΝΟΥΤΙ ΝΩΤΕΝ ΘΕΝ ΟΥΠΗΑ ΕΥ-
ΟΥΑΒ ΕΑΥΟΥΟΡΠΥ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΤΦΕ ΝΗ
ΕΤΕ ΟΥΟΝ ΖΑΝΑΓΓΕΛΟΣ ΕΡΕΠΙΘΥΜΗΝ ΕΝΑΥ
ΕΡΩΟΥ

1:13 εἰς τὴν ἐρετὴν οὐκ ὄντων ζῆεν
 καὶ ἵνα πετηθῇ ἐρετὴν αὐτοῦ θέν
 οὐρανὸν ἐξοὺς ἀριζελίτις ἐπιθμοῖ τοῦ-
 ναίου καὶ πωτεν θέν πιδωρπ ἐξοὺς ἵνα
 ἡσ πχ

1:14 ἡφρ^η† ἡζαν^ων^η† ἡτε π^ωτε^ω
 ерет^еп^о† ἡψ^φн^р ἡс^см^от а^н ἡθ^θр^η† θ^εп
 ηε^πη^ευ^υμ^α ἡτε ψ^ωρ^п η^η е^нα^ρε^тε^пη^η†
ἡμ^ωυ^υ† θ^εп ο^υμ^ετ^ατ^εμ^η

1:15 ἁλλὰ ἔφρητ' ἔφθι ἐταφθαζεῖ
 ἥννοῦ ἐοῦαγιος πε ὡπι ὅωτεν ἐρε-
 τενοῦαθ ὅεν χινοῡωι νίβεν

1:16 хе оуни гар ссѣноут хе уупи
еретеноуах хе анок зва тоуах

1:17 օրօշ ԻՇԷ ՓՈՒ ԵՅՈՒԴԱՆ ԺԵՆ
 ՕՄԵՏԱՏՃՕՐԿՄԷ ԷՅՕ ԷՍԻՕՅԱԻ ՍԻՕՅԱԻ
 ԿԱՏԱ ՈԵԳՋՆՈՅԻ ԲՐԵՏԵՆՈՒՄՈՒԹ ԷՐՕԳ
 ՇԷ ՍԵՆՈՒՄ ՍԻՇՈՒ ԻՏԵՏԵՆՄԵՏՐԵՄԻՃԱԻԶԻ
 ՍՕՅԻ ԻՃԻՄԳ ԺԵՆ ՕՐՇՈՒԹ

1:18 ερετενεμμε ξε εταγσετ θηνοϋ αν
θεν οηνοϋβ νεμμε ουζατ ηη εθπατακο
εβοδ ζα πετεπζινμμεϋ ετϋοϋωοϋ ετ-
αϋτηϋ ητεπ θηνοϋ ηξε πετεπιο†

1:19 ἀλλὰ ἐταῦρετ ἄλλοι ἐξ ὧν ὁ
 τὸν οὐρανὸν ἐκτίσθησιν ἡμεῖς
 ἡμεῖς οὐκ οὐκ ἡμεῖς οὐκ ἡμεῖς
 ἡμεῖς οὐκ ἡμεῖς οὐκ ἡμεῖς

1:20 ἐλθέρωσθ μεν ἡσούωνος ισχεν
ἡκαταβολῇ ὑπικοςμος ἐαφούωνος δε
ἐβολ ἐπαδὲ ἡτε νισού εθεθε ὅννο

Sahidic

1:11 εὐψῆνε καὶ ἐρε πεινά μπεῦς
 ετεργητοῦ ψαχε εἰψ ποιοεῖψ εφρ μπ
 τρε πππ πεψορπ πνετμοκζς ετναψαπε
μπεῦς μπ νεοοῦ ετναψαπε μππσωοῦ

[illegible]

1:13 ετβε παϊ ατετ̄ημοϋρ η̄η†πε η̄ηπε-
 тензнт аѡω тет̄ηηηφε ρεδ̄ηπζε ρεν
 οϣωκ εβοδ̄ ετεχ̄αρις ετοϋηαν̄τς η̄ηη̄η
 ρη̄η πδωδ̄ηπ εβοδ̄. η̄ης πεχ̄ς

1:14 ρως̅ ̅ϣ̅η̅ρ̅ε̅ ̅μ̅π̅σ̅ω̅τ̅μ̅ ̅ε̅π̅τ̅ε̅τ̅η̅χ̅ι̅ ̅α̅η̅
̅μ̅ρ̅ρ̅β̅ ̅π̅η̅ε̅τ̅η̅ε̅λ̅ε̅ι̅θ̅υ̅μ̅ι̅α̅ ̅π̅ϣ̅ο̅ρ̅λ̅. ̅ε̅τ̅ε̅τ̅η̅ρ̅ε̅η̅
̅η̅ε̅τ̅η̅μ̅η̅τ̅α̅τ̅σ̅ο̅υ̅η̅

1:15 αλλα κατα θε ετφοχας nsi
 πεταχτες u τητην u ετετηγωπε ζωτ
 τητην u ετετηνοχας γραϊ γεν ανατρο-
 φη nim

1:16 хє ѣснѣ хє ѡпє ететнѡуааѢ
хє анок ѣѡуааѢ

1:17 αὐτὸς ἔρχεται περικλυτός ὑποὶ ποτα
κατὰ νεφελῆναις ἀσιν σιζο τῇ μοῦτε
ἐροῦ καὶ πνεύματι ἐμμοῶν θῆ οὐροῦτε
ὑπεροφείω ἐτετήνωσιν ὑπεῖμα

1:18 ΕΤΕΤΗΝΟΟΥΝ ΧΕ ΝΤΑΥCΕΤ ΤΗΥΤΗΝ
ΑΝ ΘΝ ΟΥΝΟΥΒ Η ΟΥΖΑΤ ΕΥΔΑΥΤΑΚΟ
ΕΒΟΛ ΘΝ ΝΕΤΗΘΒΗΥΕ ΕΤΥΟΥΕΙΤ ΝΤΑ ΝΕ-
ΤΝΕΙΟΤΕ ΤΑΔΥ ΝΤΕ ΤΗΥΤΗΝ

1:19 ἀλλὰ ἔτι πεινοῦ ἐταῖρῃ ἥτις
 περιεῖκ' ἐτοῦτα ἀγὼ ἡαττωλ πέρχ'

1:20 εαυωρπ̄ σογωηϛ̄ ρᾱ οη̄ η̄τκατα-
βοζη̄ μ̄πκοςμο̄ς εαφογωη̄ς Δε̄ εβοζ
ετκε̄ τηγτη̄ ρ̄η̄ θᾱη̄ η̄ηεῑοροειω̄

First Catholic Epistle of St. Peter

Bohairic

1:21 nn enaꝛꝥ ꜛꝥ ꜛboꝗ ꝑꝓꝓꝥ
ꜛꝥ eꝥꝥꝓꝓꝓꝓꝥ ꜛboꝗ ꝑꝥ nn eo-
ꝓꝓꝥ oꝓꝥ aꝥꝥꝓꝥ naꝥ ꝑꝓꝥ
ꝓꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝓꝓꝥ
ꝑꝥ ꝥꝥ

1:22 eꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ
ꝑꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꜛꝥꝥꝥ
eꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ oꝓꝥ
eꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ oꝓꝥ
eboꝗ

1:23 eaꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥ oꝓꝥꝥꝥꝥ an
enaꝥꝥꝥ aꝗꝗꝥ ꝥꝥ oꝓꝥꝥꝥꝥꝥ
eboꝗ ꝑꝓꝓꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ
oꝓꝥ ꝥꝥꝥꝥ

1:24 ꝥꝥ oꝓꝥ caꝥꝥ ꝥꝥꝥ aꝥꝥꝥꝥꝥ
ꝥꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ aꝥꝥ-
ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥꝥ aꝥ-
ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ aꝥꝥꝥ
eboꝗ ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ

1:25 ꝥꝥꝥꝥ ꝗꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥ
eꝥꝥ ꝥꝥ ꝗꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥꝥ
ꜛꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥ

2:1 eaꝥꝥꝥꝥꝥ ꜛꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ
ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ
ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥꝥ
ꝥꝥꝥ

2:2 ꜛꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꜛꝥ-
ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ-
ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ
ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ

2:3 ꝥꝥꝥ aꝥꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ oꝓꝥꝥ ꝥꝥ
ꝥꝥꝥ

2:4 ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥ-
ꝥꝥꝥ ꜛꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ
ꝥꝥꝥꝥ ꝗꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥꝥ

2:5 oꝓꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ
ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ
ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ-
ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ
ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ
ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ

Sahidic

1:21 naꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ
ꝑꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥꝥ
eboꝗ ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥ
ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥ-
ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ

1:22 eaꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥ
ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥ-
ꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ
ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ

1:23 eaꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ
ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ
ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥ-
ꝥꝥꝥꝥ

1:24 ꝥꝥ caꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ
aꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ
ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ
aꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ

1:25 ꝥꝥꝥꝥ ꝗꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ
ꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ-
ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ

2:1 eaꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ
ꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥ ꝗꝥ
ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ

2:2 ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ-
ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ
ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ
aꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ

2:3 eꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ
ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ

2:4 ꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ
ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥ
ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ

2:5 ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ
ꝥꝥꝥ ꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ-
ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥ-
ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ ꝥꝥꝥ
ꝥꝥꝥ

First Catholic Epistle of St. Peter

Bohairic

2:6 xē oγhι cēthoyt thēn tēpaphi
xē thēppe tēpaxō thēn ciwōn hōyōwni
eqcwtp hēxax hēlakz oyoz phi eθ-
pazt ēroq hēeqbiyipi

2:7 πΙΤΑΙΟ ΟΥΝ ΔΕΨΟΠ ΠΩΤΕΝ ΘΑ ΝΗ
ΕΘΗΔΡΤ ΠΙΔΘΗΔΡΤ ΔΕ ΗΘΩΟΥ ΠΙΩΝΙ
ΕΤΑΥΨΟΥΨ ΗΞΕ ΝΗ ΕΤΚΩΤ ΦΑΙ ΔΕΨΩΠΙ
ΗΟΥΧΩΧ ΗΔΑΚΖ

2:8 **π**εμ ογ^ωνι ἡδ^ροπ **π**εμ ογ^πετ^ρα
 ἡς^καν^Δα^λον **π**η **ε**ο^ηα^βι^δροπ **ε**πι^ςα^χι
 ε^γοι ἡ^ατ[†]μ^ατ **ε**φ^η **ε**τ^αγ^ερ^ῃκ^εχ^αγ ἡ-
θη^τϞ

2:9 ἡὼτεν δε ἡὼτεν οὐγενος ἐγ-
 σοτη οὐμετοῦρο οὐμετοῦνῃ οὐὐλῶλ
 ἐφοῦαβ οὐλᾶος ἐαὐθῆμαιοϥ ῥοπωσ
 ἡτετενοῦωνῃ ἐβολ ἡνιᾶρετη ἡτε φη
 ἐταϥθαῤεμ ἠννοϥ ἐβολ ῥεν πῡακι
 ἐῤοϥν ἐπεφοῦωινι ἐτοι ἡὐφῃρι

2:10 ην ετε ηουδαος αν πε ηουχοου
†ηου δε αρετεηερουδαος υφ† ην
ετε παυπαναι ηωου αν †ηου δε αυ-
ηαι ηωτεη

2:11 𐎱𐎠𐎼𐎿𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲 𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲 𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲 𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲
𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲 𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲 𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲 𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲
𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲 𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲 𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲 𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲 𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲
𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲 𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲 𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲 𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲𐎠𐎹𐎲

2:12 πετενηιμοσυ μαρεφωπι εφερ-
 ψαυ θεν πιεθνος ρινα εψωπ αυσαχι
 θαρωτεν ιψρητ ηζανσαμπετρωου
 ευναυ εβολ θεν πετενηρβνογι εθαναευ
 ητωρτωου ιψτ θεν πεζοου ητε πι-
 χεμπωι

2:13 μαθενωπτεν ἄπισωντ τηρῳ ἡτε
†μετρωμι εθεε πδ̄ς ιτε πογρο ρωσ
εγδ̄οσι

2:14 ιτε νιζημεων ρωσ ευταογο
 υμωυ εβολ ριτοτq ευδιδπwυw ηνι-
 σαμπετρωυ ευγωyωy Δε ηνισαμπεθ-
 ηανεν

2:15 κε φαι πε φορυω υφ† ειρι
υπιπεθηανεγ νετετμηαυθαυ εδρεν θ-
μετατεμυ ηνιατκα† ηρωμυ

2:16 ւփրիտ յըստրեւջւոյ օղօջ Ժ-
ւետրեւջ ԻՏԵՆ ԹՈՆՈՅ ւփրիտ ԸՆ-
ԽՈՂԿԱԶՆԱՆԱ ԻՏԵ ԺԿԱԿԻԱ ԱԶԶԱ ւփ-
րիտ յըստեւիակ ԻՏԵ ՓԺ

Sahidic

2:6 ꙗꝥ ѡснѣ зп̑ тєтράφη ꙗꝥ εἰς ζήτη
†наκω зп̑ сѡν πορωνα πκοοζ псωτπ
εϋταεινγ δγω πεтнаπιστεуе еροϷ ηϷ-
παχι ω̑πε αν

2:7 ере птаїо γαρ υποп нпті пет-
пистере нето де патназте елвне п-
таутстоу εβολ ηβι петκωт παϊ αq-
υωπε ευαпе ηκοοz

2:8 αγω ουωνε πε ηχροπ μη ουπετρα
ησκανδαλον παϊ ετχι χροп επωαχε εγο
πατναρτε εαγκααυ επαϊ

2:9 нѣтъ ѿ насъ ꙗкоже не ѡбидѣхъ оубо елика
свѣтъ оумнѣхъ мнѣшася оубо елика
ефодъ оудъ епѡнъ хекъ ете-
тнехъ пнеуири мпентартеи тнѣти
екодъ ги пакке елечовоеи ѡуири

2:10 ναῖ ἡ τέτις πλᾶος ὑπὸ τοῦ τῆς
 τοῦ θεοῦ ἡ τέτις πλᾶος ὑπὸ τοῦ
 τοῦ θεοῦ ἡ τέτις πλᾶος ὑπὸ τοῦ

2:11 ναμερατε †παρακαλει μωυσην
 ζωc ωμο αγω ζωc ρυνδοειδε ετρε-
 τηcαζε τητην εβολ νηπιθυμια νη
 ηcαρκικον ναϊ ε† ουβε τεψυχη

2:12 ΕΥΗΤΗΤΗΝ ΜΜΑΥ ΝΤΕΤΝΑΝΑΣΤΡΟΦΗ
ΕΤΝΑΝΟΥC ΖΝ ΝΖΕΘΝΟC ΧΕΚΑΔC ΖΜ ΠΕ-
ΤΟΥΚΑΤΑΔΑΔΕΙ ΜΜΩΤΗ ΝΖΗΤΩ ΖΩC ΡΕΥ-
ΡΠΕΘΟΥ ΕΥΝΑΥ ΕΒΟΔ ΖΝ ΝΕΤΗΖΒΗΥΕ
ΕΤΝΑΝΟΥΟΥ ΝCΕ† ΕΟΥ ΜΠΝΟΥΤΕ ΖΜ ΠΕ-
ΖΟΥ ΜΠΒΜ ΠΥΩΗΕ

2:13 ἡ ἄλλοις τῶν ἁγίων καὶ ἡρώων
ἐκτε πλοῖς εἴτε οὐρο ὡς ἐχόμε

2:14 εἴτε θνητῶν ὥς ἐνθρώπων ἡ-
 μοῶν ἐβόλῃ ᾧτοῦτο· ἐκὶβὰ ἥπετειρε
 ἡπετῶον ἐπταῖο δὲ ἥπερερ πετῆνοργ

2:15 хє таї те ѿє μποῦω μπνοῦτε
 хє ететнєирє μππετнανουγ πтетн̄ωтам
 ерє πтμнтатсоογн πн̄ιατзнт πρωμє

2:16 ρωσ ρμζε πτμπτρμζε ωοοπ
 ηητη αν ρωσ ρβς πτκακια αλδα ρωσ
 ρμρδλ ητε ππογτε

First Catholic Epistle of St. Peter

Bohairic

2:17 ματαιὲ οὖον πιβεν †μετμαῖσον
μενριτς αριζο† θαῖζην ὑφ† ματαιὲ
πουρο

2:18 πιεβιαικ ερετενδνο ἡχωτεν ἡνε-
τενδῖσεϥ θεν ρο† πιβεν πιαγαθος
ἡμαγατοϥ αν ἡεπικης αλλα нем
πικεχωουни етκωλх

2:19 φαι γαρ ουρμωτ πε ιςχε δε
εθε ουσυνηδεις ἡτε φ† οὖον ουαι
παιωπ ερωϥ ἡρρη θεν ρανῡκαϥ
ἡρηт еϥθου ἡχонс

2:20 αϥ γαρ πε πωουωου ιςχε τε-
τεπερνοβι ουορ ευ†κερ ηωτεν τετεν-
ωου ἡρηт αλλα ερετεпιρι ἡπιπεθνα-
неϥ ουορ ερετεпδῖ ἡκαρ τετεпδῡmoni
ἡτεп θηноϥ φαι γαρ ουρμωт πε
εβολ ριτεп φ†

2:21 εανθαρεμ θηноϥ γαρ εφαι хе
πχс ρωϥ αϥβῡκαρ ερρη εχων
αϥωαп ηαν ἡουργπογραμωп ρина
ἡτεпμωϥ ἡса неϥϥентатсῖ

2:22 φη ете ἡπεϥερноβῖ ουде ἡ-
пouxем ἡроϥ θен ρωϥ

2:23 ευρωουϥ ερωϥ παϥρωουϥ αν
πε еϥβῡκαρ παϥωηт αν πε παϥ†
де ἡπιραп ἡπιρεϥ†ραп ἡμни

2:24 φη етаϥен пениноβῖ εῡϥωῖ ριχεν
πῡе εβολ ριτεп неϥωма ρина εан-
μou εβολ ρα пиноβῖ ἡτεпωηθ ἡ†-
меθμни φη етаретентаλδο εβολ ρι-
теп неϥерθот

2:25 παρετεпoi γαρ πε ἡφρη†
ἡραпесωou εϥωρεμ αλλα аретеп-
тасео †ноϥ ρа петепманесωou ουορ
пелископос ἡте нетепψуχн

3:1 παρн† он πε πικερῖom εϥδno
ἡχωou ἡпouραι ιςχε οуон ρанouон
ἡсе†ма† ан нем псахи εβολ ρитотϥ
ἡпихиμωϥ ἡте пизῖom ἡтоухемρноϥ
ἡμωou αбне сахи

3:2 ευпав епетенхинμωϥ еттоуβноу†
θεν ουρo†

Sahidic

2:17 ἡτεпῡтаеio ἡουон нм ἡτεпῡμεре
ἡнеῡсннϥ ἡτεпῡρρоте ρнтϥ ἡпnouте
ἡτεпῡтаῖе πρro

2:18 ἡρῡρaλ сωтῡ ἡса неῡнхῖсооϥе
ρῡ ρоте нм неῡнапоуou ἡмате ан мн
нρак αλλα ἡкооϥе етбооme

2:19 παῖ γαρ ουρμωт πε εϥχε етве
ουсϥнеῡнδнсῖс ἡте пноϥте оϥн оуа паϥῖ
ρа оῡῡпн еϥϥῡρῖсе ρῡ оῡхῖ ἡбонс

2:20 αϥ γαρ πε петῡеооϥ етепῡϥан-
ρнове ἡсеρῖоϥе еρωтῡ ἡтепῡω αλλα
εϥχε тетῡеῖре ἡпетῡапоуϥ ἡсеρῖоϥе
еρωтῡ тетῡеет παῖ оуρμωт πε паρρῡ
пноϥте

2:21 ἡтаῡтаρῡ ἡтнϥтῡ γαρ епаῖ хе
πεϥс ρωϥ αϥϥῡ ρῖсе ρарωтῡ еϥκω
ннтῡ ἡоϥсμωт хекаас етеῡаоϥеρ
тнϥтῡ ἡса неϥρῖооϥе.

2:22 παῖ етеῡпῡρнове оϥте ἡпоϥρе
екроϥ ρῡ теϥтапро

2:23 παῖ еϥсаρou ἡμoϥ ἡпῡсаρou
еϥϥῡρῖсе неϥпоϥδс ан неϥκω де ἡпма
ἡпетῡакрне δикаῡс

2:24 παῖ ἡтаϥтаλo еρраῖ ἡнепнове
ρраῖ ἡ пϥωма ехῡ πῡе хекаас еан-
μou паρρῡ πнове ἡтῡωηρ ρῡ δикаῡ-
сϥнн παῖ ἡтатепῡтаλдо ρῡ неϥсаϥ.

2:25 нетепῡо γαρ πε ἡе неῡесооϥ
етсῡрῡ. αλλα тепоϥ атетῡкет тнϥтῡ
еῡϥωс пелископос ἡнеῡψуχн

3:1 неρῖome ἡтеῖρε еϥεβῡo ἡμoоϥ
ἡнеϥραῖ хекаас еϥωπε оϥн ρоεне еϥo
ἡатсωтῡ еῡϥαхе ἡсе†ρнϥ ἡμoоϥ ахн-
ϥαхе ρῖтῡ тапастроφн ἡнеρῖome

3:2 еϥнеϥ етеῡῡапастроφн етоῡаαβ
ρῡ оῡρоте

First Catholic Epistle of St. Peter

Bohairic

3:3 **ΘΕΝ** **ΝΑΙ** **ΜΑΡΕΨΩΠΙ** **ΗΧΕ** **ΠΙΣΟΛ-**
ΣΕΛ **ΑΠ** **ΕΤΣΑΒΟΛ** **ΗΤΕ** **ΠΗΕΒ** **ΗΘΩΔΚ**
ΗΤΕ **ΠΙΨΑ** **ΠΕΛ** **ΠΗΕΒ** **ΗΠΟΥΒ** **ΙΕ** **ΘΕΝ**
ΟΥΘΕΒΩ **ΗΤΓΙΩΤΟΥ** **ΕΣΣΕΛΩΛ**

3:4 αλλα πρωμι ετηνηθεν πρητη
 θεν πιαττακο ητε πιπνα ετρουρωου
 ουου ηρεμραυ φη ετε υπεμθο μφτ
 ηουθο ηρητ

3:5 παρητή γαρ πε νόουχοϋ ηηιζιόμι
 εθοϋαβ παϋερζελπις ἐφτ πε παϋ-
 σολσελ ἡμωϋ ενδ νο ηχωϋ ηνοϋζαι

3:6 նփրիտ ԴԱՐ իճարրա եճաւեմ իճա
ԱԲՐԱԱՄ եճուոտ էրօզ չե քաճՅԵ ՅՈՒ
ԵԴԱՐԵԵՆԵՐՇԵՐԻ իճԵ ԵՐԵԵՆԻՐԻ ԱՒԻՔԵ-
ՈՒՆԵՐ ՕՐՈՋ ԵՐԵԵՆԵՐՇՈՒ ԸՆ ԺԱՒՅԻ
ՈՋԸԻ ՈՋՈՒ

3:7 παῖρ[†] ὁ[†]ν [†]νικεζω[†]ντ [†]ερετε[†]ν[†]ω[†]π
 νε[†]ω[†]ν [†]ερετε[†]ν[†]ε[†]μ[†]ι [†]χε [†]οὐ[†]κ[†]ε[†]υ[†]ο[†]ς [†]ἡ[†]ς-
 ἑ[†]ν[†]η[†]ς [†]πε [†]ν[†]ι[†]ζ[†]ι[†]ο[†]μ[†]ι [†]ερετε[†]ν[†]τ[†]α[†]ι[†]ο [†]ν[†]ω[†]ν
 ζ[†]ω[†]ς [†]ε[†]υ[†]ο[†]ι [†]ἡ[†]ψ[†]ψ[†]η[†]ρ [†]ἡ[†]κ[†]λ[†]η[†]ρ[†]ο[†]ν[†]ο[†]μ[†]ο[†]ς [†]νε[†]ω-
 τε[†]ν [†]ἐ[†]π[†]ι[†]ζ[†]ι[†]ο[†]τ [†]ἡ[†]τε [†]π[†]ω[†]ν[†]θ[†] [†]ἡ[†]ο[†]υ[†]θ[†]ο [†]ἡ[†]ρ[†]η[†]τ[†]
 ζ[†]η[†]α [†]χε [†]ἡ[†]νε[†]τε[†]ν[†]τ[†]α[†]ζ[†]η[†]ο [†]θ[†]εν [†]νε[†]τε[†]ν[†]π[†]ρο[†]ς-
 ε[†]υ[†]χ[†]η

3:8 ஸாக லே ஏரெதெனௌ ஸௌமெய் ஸௌ
 ஸௌத திரௌ ஏரெதெனௌ ஸௌபுற ஸௌதெசு
 ஏரெதெனௌ ஸௌமசௌ ஸௌபௌதெத ஏரெதெ-
 ஸௌஸௌத

3:9 ἡ τέχνη τοῦ πετρώου ἀνθά
 οὐ πετρώου οὐδὲ οὐρώου θά οὐ-
 ρώου πέτρῳ καὶ ἐρετέριον καὶ
 ἐταῦθα εὖ ἔκγονον ἐπαίρω καὶ ἡν-
 τε περὶ ληρομὸν ὑπὲρ

3:10 φη γαρ εθ' ουωνυ εμμερε ουωνυ
 ουορ εναυ εζανεζοου επαρευ μαρε-
 ταλδο υπεγλας εβολ ζα πιπετρωον
 ουορ περςφοτορ εωτεμσαχι νουχρος

3:11 **мареҥиҥи савол иҥпетэҥоу**
мареҥиҥи иҥпигаҥон мареҥкыт иҥса
оуҥирини оуор иҥтеҥбохи иҥсас

3:12 xē nep̄baʿl m̄pōc̄ sehoṽwt ēxen
nithūni oḡoḡ neqmaḏwḥ seraki ḥsa
poṽtwβḡ ḥro ʾle m̄pōc̄ ēxen nī et-
iri m̄pietḡwoṽ

3:13 օրօջ ում եօթապէս կաշ ռաթեն
էջալ արեւն յաւերբեցիւօր էլ իւթեթաւեց

Sahidic

3:3 παῖ δε ὑπὲρ τρεῶν πε πατρὶ
 κοςμος ἐτρίβον ἡρώων γῆ ποταμὸν γῆ
 ῥοῖτε

3:4 αλλα μπωμε ετην πτε φητ ην
τηνταττακο μπεπηα πριμω αυω
ετθορκ παι ετιπεμτο εβολ μπουτε
ετταινη

3:5 ταῖ γάρ τε θε̅̅ς η̅̅νεγκομε̅̅ν μμοοϋ
μπίουοειω̅̅ η̅̅βι̅̅ νεζῶμε̅̅ ετογααβ̅̅ ετ-
ζελπιζε̅̅ επνοϋτε̅̅ ευρωτη̅̅ η̅̅σα̅̅ νεγδαῖ̅̅

3:6 ꙗѣ ꙗсарра нессѡтѹ ꙗса авра-
хам есмоуте ероу же пахоис таї
ꙗтатетнѡупе нас ꙗѡере ететнѡре ѿ-
ꙗпетнаноуѡ аѡ ентетнѡроте ан
ꙗзнтс ꙗлааѡ ꙗзоте

[illegible]

3:8 πᾶσι Δε ἐβόλ πε ρ οὐχὶτ ποῦωτ
 τηρτῇ ἐψπρῖσε μῆ πεττηρηῦ ἐρ μαῖσον
 ἐρ ὑπαναζητηγ ἐθεββῖε τηγτῇ

3:9 πτετητωρε αν πουπεθοου επμα
πουπεθοου η ουσαρου επμα πουσαρου
προυο Δε πτοϗ πτετηςμου χε πταϗ-
τερ τηυτη επαϊ χεκαας ετετηκληρο-
νομει μπεςμου

3:10 πετοῦω γὰρ ἐμερὲ πωρῆς αὐτῷ
ἐπ' αὐτὸν ἐπεθοῦν ἐτῆσιν οὖτοις μαρεψταλδο
ὑπερλας ἐβόλῃ σου πεθοῦν αὐτῷ ὅτι
νεψποτοῦ ἐτῆσιν οὖτοις ἡ πόλις

3:11 μαρεφρεκτῷ ἐβολ̄ ὑπεθοοῦ νῆϊρε
ὑππετῆανοῦ μαρεφῳ̄νε ἡσα ἑρῆνῆ νῆ-
πωτ ἡσως

3:12 κε ἡβαλ ἡμχοεις ενθωψτ ενῆ
ἡδικαιος αγω περμααχε ρακε επεγσοπεπ
προ λε ἡμχοεις ενῆ πετειρε ἡππεθοογ

3:13 αὐτὸν οὐκ ἐπὶ τῶν ἁγίων
ἐτετήναντο. ῥαββί, ἐπάσταθι

First Catholic Epistle of St. Peter

Bohairic

4:12 παμενρατ μπερε θνηου ηωμε-
μο θεν πιρωκ εθναωωπι θεν θνηου
εουπιρασμος πωτεν μφρητ ηουζωβ
ηωμεμο εαφχεμ θνηου

4:13 αλδα μφρητ ερετενοι ηωφρη
επιμκαυ ητε πχς ραωι ζινα θεν
πικεωρπ εβολ ητε περωου ητετεν-
ραωι θεν ουθελνλ

4:14 ιχε δε σεωωω μωτεν θεν
φραν μπες ωουηατεν θνηου χε φα
πιωου νεμ τχομ νεμ πιπνα ητε φτ
αφμτον μμοφ εχεν θνηου

4:15 μπεθερε ουαι δε μωτεν
ωεπιμκα ιε μφρητ ηουρεφθωτεβ ιε
μφρητ ηουρεφθιουι ιε μφρητ ηου-
σαμπετρωου ιε μφρητ ηουρεφχοуωт
ηса πετεφω αν πε

4:16 ιχε δε ζωс χριστιανος μπε-
θερεφωπι μαρεφτωου δε μφτ θεν
παιραν

4:17 χε πснου πε εθερεφρηтс ηχε
πιζαп εβολ θεν ηни μφт ιχε αφ-
ηαερηтс εβοл ηθεντεν ηωорп ιε αω
πε ηχωк ητε пн ετοι ηατωωт ηρηт
επιεγαγγελιον ητε φт

4:18 ιχε πιθμн ηхонс εηαпοгем ιε
πιρεφερпови οуог ηасевнс αφουонг
θων

4:19 ζωсте пн ετβιμκα κατα πι-
ουωω ητε φт μαρouxωιλι ηпouψyχн
εφт πιρεφсωνт ετεпгогт θεν ηхиmри
μπιπεθηαпeφ

5:1 μπρεсβyтepoc εтθεν θνηου тт-
го ερωτεп αпок πετεпωфнр μπρεсβy-
тepoc οуог μμεθε ητε μiμκαу ητε
πχс οуог ηωфнр μπιωου εθпαδωрп
εβοл

5:2 αμони μπιогι εтθεν θνηου ητε
φт ερεтепбi μпоуωии θεν οубiηхонс
ан αλδα θεν οуоуωω ηρηт κατα
φт οуде θεν οуметаφхи ан αλδα
θεν οуρωутг ηρηт

5:3 οуде ан χε ερετεпoi ηбс ени-
кλнpoc αλδα αριтyпoc μπιогι

Sahidic

4:12 παμερατε μπρρωпнре μπтμго
εтρηнт тнyтн εтyооп пнтн εyχωνт
ζωс εyζωб ηβppe πεттаго μμωтн

4:13 αλδα κατα θн εтетпκοиωпeи
μμοκгс μπεχс раωe пнтн χεкаас он
εтетпраωe гμ пбωλπ εβοл μπεφeооу
εтетптеλнλ

4:14 εωχε сeпoбпeб μμωтн εтβε
пран μπεχс пaйaт тнyтн χε пeпнa
μпeооу μп тбom μппouтe αφμтon μ-
μoφ εχп тнyтн κατα pооу μeп εyχι
οуa epoφ καтapωтн де εyχι eооу

4:15 μпртpe λaαу гap μμωтн ωп
гice ζωс φωпeус η peφгωφт η peφp
пeθoоу η мaй πεте ηпωφ ан πε

4:16 εωωπε ζωс χpиcтiαнoc μпртpeφ-
ωпe μapеφт eооу де птoφ μппouтe
εзpaй εxμ пeйpaп

4:17 χε α пeγoγoиeй ωωπε ηте пгaп
apxи εβοл гμ пнeи μппouтe εωχε
εφпapωopп де μμon ei οу те тθaп
ηпeтo ηaтcωтμ ηca пeγaγγeλeиoп μп-
пouтe

4:18 αуω εωχε μoгic epε πλiкaиoc
пaoуxaй ei пacевнс μп пpeφpпoвe
пaoуωпг εβοл тωп

4:19 ζωсте бe ηкooуe εтyпгice κατα
пouωω μппouтe μapouбoиe ηпeу-
ψyχн εпpeφсωνт μпicтoc гп οуμнт-
peφp пeтпaпouφ

5:1 тпapaкaλeи бe ηпeпpeсβyтepoc
ετεпгнт тнyтн ζωс ωбнр μпpeсβy-
тepoc αуω μμнтpe пμμοκгс μπεχс
αуω ζωс oкoпoμoc μпeооу εтпaδωλπ
εβοл

5:2 χε μooпe μпoгe μппouтe εтρηнт
тнyтн гп οугтop ан αλδα εзпнтн
κατα ппouтe οуде гп οуμнтμaйгнy
ан αλδα гп οуоуpогт

5:3 ζωс εтетпo ηxoeic ан ηпeуκλнpoc
αλδα εтетпyооп ηтyпoc μпoгe

First Catholic Epistle of St. Peter

Bohairic

5:4 οὐορ εϋωπ αϥϣανοϥοηρϥ ἐβολ
ἡξε πιχωχ ἡμανῆσωϥ τετεππαβι
ἡπιϣλoм ἡαθλωм ἡτε πωοϥ

5:5 παρη† ηῖδελϣιρι μαδ̄νεχωτεп
ἡηῖδελλοι ἡθωτεп Δε τηρoϥ χελ
θηпоϥ ἡπιθεβιο ἡρηт ἐθoϥη ἐпетеп-
ἐрноϥ χε φ† ϣ† ἐθoϥη ἐρ̄реп ηι-
басиρηт ϣ† ἡοϣμοт ἡηη ет̄еβιηoϥт

5:6 μαθεβιῆ θηпоϥ θα †χιχ ет-
λμαρi ἡτε φ† ϣηα ἡτερϣес θηпоϥ
θеп ἡсноϥ ἡτε πихем̄п̄ωиη

5:7 πετεпρωoϣ τηρϣ οϣαρϣ ἐροϣ
χε οϥηι ϥερμελiη ηαϣ θарωтеп

5:8 ϣωπι еретепрнс οὐορ арип̄ӯм̄фиη
χε πετεпxαχι πιδιαβoλoс ϣ̄мoϣи ἡφ-
ρη† ἡοϣмoῖ еρ̄еμ̄еμ̄ еρ̄κω† ἡса
ἐмк оуаi

5:9 φη еретепoρi ἐратен θηпоϥ
ἐθoϥη ἐχωϣ еретепταχрoϥт θеп ηи-
ηαρ† еретепсωoϥη ἡηαιθiсi ηαι ἡχωк
ἡηαι ἡпетеп̄с̄ηпоϥ ет̄еп πкoсмoс

5:10 φ† Δε ἡτε ϣ̄мoт ηиβен φη
етаϣθᾱеμ̄ θηпоϥ ἐθoϥη ἐπεϣωoϥ ἡ-
епeρ̄ θеп π̄χс̄ ἡηс̄ ἐаретеп̄ӯеп̄ ἡκαρ̄
ἡοϣκοϥχι ἡθoϣ еρ̄е̄с̄еβ̄те θηпоϥ οὐορ
еρ̄е̄с̄еμ̄ηе θηпоϥ еρ̄е̄†̄хoм̄ ηωтеп еρ̄е̄ρ̄и-
сеп† ἡμ̄ωтеп

5:11 φωϣ пе πιαμαρi ηем̄ πiωoϥ
ϣα епeρ̄ ам̄ηη

5:12 αιϥθαι ηωтеп ἐβολ ϣιτοτϣ
ἡσιλoυαηoс пeпсoη ἡпiстoс ϣωс еӣм̄е̄νi
θеп ϣаηκοϥχι еи†ηoм̄† еӣе̄р̄м̄е̄р̄е χе
φαι пе πiϣ̄мoт ἡτε φ† θеп οϥ-
м̄е̄θ̄м̄ηη φαι етeteпoρi ἐратен θηпоϥ
ἡθ̄ηтϣ

5:13 ϥ̄ωиηι ἐρωтеп ἡχε †ϣ̄φε̄ри ἡ-
сoт̄пi ет̄еп βαβ̄γ̄λωη ηем̄ μαρκοс
παϣηρι

5:14 а̄ριас̄пазес̄е̄ ἡпeteпepнoϥ θеп
οϥφi ἡτε †а̄γ̄ᾱп̄η †̄ρ̄ӣηηηη ηωтеп
τηρoϥ ηη ет̄еп π̄χс̄
петрос̄ а̄

Sahidic

5:4 хекаас еϥϣανοϥωηρ̄ еβολ̄ ἡ̄бi
пноб̄ ἡ̄ϣωс етeт̄η̄χ̄ī ἡ̄пек̄λoм̄ ἡ̄пeоoϥ
ете̄ м̄е̄ρ̄ρ̄ωб̄̄

5:5 ἡ̄ϣηре̄ ϣηм̄ oη ἡ̄та̄ε̄īρ̄е̄ с̄ωт̄м̄ ἡ̄са
пeр̄ес̄β̄ӯтeрoс̄ ἡ̄т̄ωт̄η̄ Δе̄ τηρ̄т̄η̄ θ̄β̄β̄īе̄
т̄η̄ӯт̄η̄ ἡ̄пeт̄̄п̄ер̄η̄ӯ χе̄ п̄о̄ӯт̄е̄ †̄ о̄ӯβ̄е̄
ἡ̄xас̄ī ϣηт̄. ϣ†̄ Δе̄ ἡ̄о̄ӯρ̄мoт̄ ἡ̄пeт̄θ̄β̄β̄īη̄ӯ

5:6 θ̄β̄β̄īе̄ т̄η̄ӯт̄η̄ Δе̄ ϣа̄ т̄б̄ӣх̄ ет̄хoор̄
ἡ̄т̄е̄ п̄о̄ӯт̄е̄ ἡ̄т̄а̄ре̄ϣ̄ас̄т̄ т̄η̄ӯт̄η̄ ϣ̄м̄
п̄е̄ӯо̄е̄ӣӯ

5:7 ἡ̄т̄eт̄̄п̄о̄ӯх̄ ἡ̄пeт̄̄п̄о̄о̄ӯϣ̄ т̄η̄ρ̄̄ е̄ро̄ϣ̄
χε̄ ἡ̄т̄о̄ϣ̄ п̄е̄т̄̄q̄ī ρoо̄ӯϣ̄ ϣ̄а̄ρ̄ωт̄η̄

5:8 ηηφε̄ ἡ̄т̄eт̄̄п̄о̄е̄ӣс̄ χе̄ п̄е̄т̄̄п̄а̄η̄т̄ӣΔ̄ӣкoс̄
π̄λ̄ӣᾱβ̄oλoс̄ ϣ̄мoо̄ӯе̄ е̄ρ̄е̄λ̄ρ̄ηм̄. ἡ̄е̄ ἡ̄п̄ī-
мoῖ̄ е̄ρ̄ϣ̄īηе̄ ἡ̄са ωм̄к̄ ἡ̄пeт̄̄ψ̄ӯχ̄η̄

5:9 πᾱī е̄т̄eт̄̄п̄а̄ρ̄е̄ ρа̄т̄ т̄η̄ӯт̄η̄ е̄ро̄ϣ̄
е̄т̄eт̄̄п̄хoор̄ ϣ̄η̄ т̄п̄ӣс̄т̄ӣс̄ е̄т̄eт̄̄п̄сoо̄ӯη̄ ἡ̄п̄ēī-
ρ̄īс̄е̄ ἡ̄о̄ӯωт̄ х̄ωк̄ е̄βολ̄ ἡ̄т̄eт̄̄п̄̄η̄т̄сoη̄
е̄т̄ρ̄м̄ π̄кoсмoс̄

5:10 п̄о̄ӯт̄е̄ Δе̄ ἡ̄ρ̄мoт̄ ηӣм̄ πᾱī е̄п̄-
та̄ϣ̄та̄ρ̄м̄ т̄η̄ӯт̄η̄ е̄ρ̄о̄ӯη̄ е̄п̄е̄ρ̄е̄о̄о̄ӯ ἡ̄ϣ̄а̄
е̄п̄е̄ρ̄ е̄т̄ρ̄м̄ п̄е̄χс̄ е̄а̄т̄eт̄̄п̄̄ӯп̄ ϣ̄īс̄е̄ ἡ̄о̄ӯ-
кoӯе̄ī ἡ̄т̄о̄ϣ̄ ϣ̄ηас̄β̄т̄е̄ т̄η̄ӯт̄η̄ ἡ̄ϣ̄та̄χ̄ре̄
т̄η̄ӯт̄η̄ ἡ̄ϣ̄†̄ бoм̄ ηηт̄η̄ ἡ̄ϣ̄†̄ с̄η̄т̄е̄ ηηт̄η̄

5:11 πᾱī е̄т̄е̄ π̄ω̄ϣ̄ п̄е̄ п̄еoоoϥ̄ ἡ̄п̄
πᾱма̄ρ̄т̄е̄ ϣ̄а̄ е̄п̄е̄ρ̄ ἡ̄е̄п̄е̄ρ̄ ϣ̄а̄м̄ηη̄:

5:12 ἡ̄е̄ е̄†̄м̄е̄е̄ӯ е̄рос̄ ἡ̄та̄īс̄ρ̄а̄ī ηηт̄η̄
ἡ̄ρ̄е̄п̄кoӯе̄ī е̄βολ̄ ϣ̄īт̄η̄ с̄ӣλoυαηoс̄ π̄ӣс̄тoс̄
ἡ̄сoη̄ е̄īп̄а̄ρᾱκᾱλ̄е̄ī а̄ӯω̄ е̄īе̄р̄м̄̄η̄т̄ре̄ χе̄
та̄ī т̄е̄ т̄е̄χ̄а̄ριс̄ ἡ̄м̄е̄ ἡ̄п̄о̄ӯт̄е̄ та̄ī
е̄т̄eт̄̄п̄а̄ρ̄е̄ ρа̄т̄ т̄η̄ӯт̄η̄ ἡ̄ρ̄ηт̄с̄

5:13 с̄ϣ̄īηе̄ е̄ρ̄ωт̄η̄ ἡ̄б̄ī е̄к̄λ̄е̄к̄т̄η̄ т̄е̄т̄ρ̄η̄
т̄β̄а̄β̄γ̄λωη̄ ἡ̄п̄ μαρκοс̄ πᾱϣ̄ηре̄

5:14 а̄сп̄а̄ρ̄е̄ ἡ̄пeт̄̄п̄ер̄η̄ӯ ϣ̄η̄ о̄ӯп̄ī ἡ̄а̄γ̄а̄-
п̄η̄ †̄р̄η̄ηη̄ ηηт̄η̄ т̄η̄ρ̄т̄η̄ п̄е̄т̄ρ̄м̄ п̄е̄χс̄ īс̄
п̄е̄п̄х̄о̄е̄ӣс̄
т̄е̄п̄ӣс̄т̄о̄λ̄η̄ ἡ̄п̄е̄т̄рос̄